

BOTANICA
08.06. – 07.07.2024

**PFLANZEN FÜR
UNSERE ZUKUNFT
EINHEIMISCHE GARTEN-
UND BALKONPFLANZEN**

**PLANTES POUR
NOTRE AVENIR
PLANTES INDIGÈNES DE
JARDIN ET DE BALCON**

**PIANTE PER IL
NOSTRO FUTURO
PIANTE AUTOCTONE DA
GIARDINO E DA BALCONE**

**EDITION
2024**

Über 60 Veranstaltungen in 26 Gärten
Plus de 60 manifestations dans 26 jardins
Più di 60 eventi in 26 giardini

PFLANZEN FÜR UNSERE ZUKUNFT

Fördern Sie einheimische
Pflanzenarten

LIEBE PFLANZENINTERESSIERTE

Die Auswirkungen des Klimawandels werden immer deutlicher. 2023 war weltweit das wärmste Jahr seit 1850. Betroffen sind davon auch die Insekten. Ihre Zahl ist stark rückläufig. Durch eine naturnahe Gestaltung des eigenen Gartens, Balkons oder der Hausfassade mit einheimischen Pflanzenarten können Sie selbst einen Beitrag leisten und sich so für den Schutz der Insekten einsetzen.

NICOLAS FREYRE Chefgärtner am Conservatoire und Botanischen Garten Genéve, président du Botanischen Helveticus
DR. GABRIELA S. WYSS Leiterin Sukkulente-Sammlung Zürich, Präsidentin Organisationskomitee BOTANICA

PLANTES POUR NOTRE AVENIR

Encouragez des espèces
végétales indigènes

CHERS AMIS DE LA FLORE

Les effets du changement climatique sont toujours plus évidents. Au niveau mondial, 2023 a été l'année la plus chaude depuis 1850. Les insectes sont aussi concernés, avec de fortes pertes. En aménageant votre jardin, votre balcon ou la façade de votre maison de manière plus naturelle avec des espèces végétales indigènes, vous pouvez aussi contribuer à favoriser le développement d'insectes.

Les manifestations de BOTANICA 2024 font partie du cycle triennal, consacré aux «Plantes pour notre avenir» (2023-2025), et montrent l'importance de quelques espèces végétales choisies et leur rapport avec les insectes. Laissez-vous inspirer par notre programme et découvrez les 26 jardins botaniques participants dans toute la Suisse en assistant à nos manifestations. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir.

NICOLAS FREYRE Jardinier-chef aux Conservatoire et Jardin botaniques de Genève, président de Hortus Botanica Helvetica
DR. GABRIELA S. WYSS Responsable de la Collection de plantes succulentes de Zurich, présidente du comité de pilotage de BOTANICA

PRAKTISCHE PFLEGETIPPS BONNES PRATIQUES

Lassen Sie es spriessen
Laissez-le pousser

ERWERB VON SAATGUT UND JUNGPLANZEN

ACQUISITION DE SEMENCES ET DE JEUNES PLANTES
Jede Pflanze benötigt ein angepasstes Substrat. Es sollte gleichzeitig eine gute Wasserspeicherung und eine hohe Durchlässigkeit besitzen. Ein Substrat kann beispielsweise mit mineralischen Anteilen aufgewertet werden. Eine Mischung aus einer gekauften, torffreien Erde und Blähton, etwas Sand und einem organischen Dünger eignet sich für die meisten Gartenpflanzen sehr gut. Chaque plante nécessite un substrat adéquat, qui doit pouvoir stocker l'eau tout en étant bien perméable. Le substrat peut être amélioré par un apport de matériel minéral. Un mélange de terreau sans tourbe, d'argile expansée, d'un peu de sable et d'un engrais organique convient très bien pour la plupart des plantes de jardin.

ANZUCHT AUS SAAT SEMIS ET PREMIÈRE CULTURE

Für die Anzucht empfiehlt sich ein durchlässiges und nährstoffarmes Substrat. Nach der Keimung benötigen die Pflanzen viel Licht und kühle Temperaturen, damit die Keimlinge nicht zu schnell zu gross werden. Eine direkte Aussaat in den jeweiligen Topf, das Beet oder den Kasten umgeht dieses Problem. Danach sollte die Saat gleichmässig mit Wasser versorgt werden. Pour le semis, il est recommandé de choisir un substrat perméable et pauvre en nutriments. Après la germination, les plantules ont besoin de beaucoup de lumière et de fraîcheur, sans quoi elles risquent de grandir trop vite. Un semis direct dans le pot adéquat, en pleine terre sur platebande ou en caisse permet d'éviter ce problème. Les plantules doivent ensuite être arrosées uniformément et régulièrement.

SUBSTRAT SUBSTRAT

Jede Pflanze benötigt ein angepasstes Substrat. Es sollte gleichzeitig eine gute Wasserspeicherung und eine hohe Durchlässigkeit besitzen. Ein Substrat kann beispielsweise mit mineralischen Anteilen aufgewertet werden. Eine Mischung aus einer gekauften, torffreien Erde und Blähton, etwas Sand und einem organischen Dünger eignet sich für die meisten Gartenpflanzen sehr gut. Chaque plante nécessite un substrat adéquat, qui doit pouvoir stocker l'eau tout en étant bien perméable. Le substrat peut être amélioré par un apport de matériel minéral. Un mélange de terreau sans tourbe, d'argile expansée, d'un peu de sable et d'un engrais organique convient très bien pour la plupart des plantes de jardin.

GIessen ARROSAGE

Ein einfacher Merksatz lautet: so wenig wie möglich, so viel wie nötig. Bei vielen Pflanzen empfiehlt es sich, sie einmal komplett und sorgfältig zu wässern und sie dann einige Tage abtrocknen zu lassen. Dabei unbedingt Standort, Zusammenstellung der Pflanzen und des Substrats berücksichtigen. So lassen sich beispielsweise Wasserdost und Ross-Minze in einem grossen, geschlossenen Topf zusammenpflanzen, wodurch sie viel weniger gegossen werden müssen. La formule est simple: aussi peu que possible, autant que nécessaire. Pour bien des plantes, il vaut mieux arroser une fois abondamment et soigneusement et laisser sécher ensuite plusieurs jours. Il faut toutefois tenir compte du site, des groupes de plantes et du substrat. On peut, par exemple, planter dans un même grand pot sans trou de drainage l'eupatoire chanvrine et la menthe à longues feuilles. Ainsi, elles nécessitent moins d'arrosage.

DÜNGER ENGRAIS

Jede Pflanze hat ihre eigenen Ansprüche bezüglich der Nährstoffe aus dem Boden. Einheimische Gartenpflanzen im Freien nehmen mit ihrem tief reichenden Wurzelsystem sowohl Wasser als auch Mineralstoffe aus dem Boden auf und brauchen nur selten eine Düngung. Da bei den Kübelpflanzen der Wurzelraum begrenzt ist, kann eine Düngergabe für das Wachstum hilfreich sein. So bleibt beispielsweise der Hopfen in grossen Kübeln kleiner, wenn er wenig gedüngt wird. Demgegenüber braucht eine Wildblumenmischung im Balkonkasten mit Wiesen-Salbei und Schopfigem Hufeisenklee überhaupt keinen Dünger. Chaque plante a ses propres exigences quant aux nutriments et au sol. Avec leurs longues racines, les plantes indigènes d'extérieur puisent l'eau et les minéraux en profondeur et n'ont que rarement besoin d'engrais. Les plantes en pot sont plus limitées, un apport d'engrais peut être utile. Le houblon en bac, par exemple, reste petit s'il reçoit peu d'engrais, alors qu'un mélange de fleurs sauvages dans des caisses de balcon avec sauge des prés et hippocrepide commune ne demande aucun engrais.

TORFERSATZ TOURBE DE SUBSTITUTION

Torf bildet sich vor allem aus abgestorbene Torfmoosen (*Sphagnum*). Seine Entstehung vollzieht sich sehr langsam. In einem Hochmoor wächst die Torfschicht pro Jahr nur ungefähr einen Millimeter. Hochmoor ist sehr artenreiche Lebensräume und haben als CO₂-Speicher für unser Klima eine grosse Bedeutung. In der Schweiz sind Moore und Moorlandschaften seit 1987 geschützt, und der Torfabbau ist daher verboten. Trotzdem wird Torf weiterhin importiert und im Pflanzen- und Gemüsebau verwendet. Zu grossen Teilen stammt der Torf aus nordeuropäischen Ländern, wie etwa den Baltischen Staaten, wo Hochmoore grossflächig ausgebeutet werden. Geeignete Alternativen zu Torf im privaten Gebrauch sind Holzfasern, Holzhäcksel, Rindenkompost, Landerde sowie Maisfasern. La tourbe se construit avant tout à partir de mousse de tourbe ou sphagnum (*Sphagnum*). Ce processus est extrêmement lent. Dans un haut marais, la couche de tourbe ne croît que d'un millimètre environ par an. Milieux très riches en espèces, les hauts marais sont aussi très importants pour le climat, vu leur capacité de stockage de CO₂. En Suisse, les marais et sites marécageux sont protégés depuis 1987, la récolte de tourbe y est interdite. L'importation de tourbe se poursuit pourtant; elle est alors utilisée pour les cultures ornementales et maraichères. Elle provient surtout des pays nordiques, comme les pays baltes, où les hauts marais sont exploités sur de grandes surfaces. Pour les particuliers, il existe de bons produits de substitution: fibres de bois, bois haché, compost d'écorce, terre végétale et fibres de maïs.

SCHÄDLINGE RAVAGEURS ET MALADIES

Geduld und Beobachten sind bei einem Schädlingsbefall zentral. Schadet die Blattlaus der Pflanze so sehr, dass man etwas unternehmen muss, oder kann man noch eine Woche auf Marienkäfer warten? Vielleicht eignet sich der Standort nicht und dies ist der Grund für den Mehltauabfall der Rosen? Ist der Sommer dieses Jahr trockener als letztes Jahr? Dann sieht die Grosse Stenodolde wohl deswegen schlechter aus. Der Einsatz von Pflanzenschutzprodukten erfolgt nur als letztes Mittel. Falls dennoch nötig, dann nach den Kriterien des biologischen Anbaus. Ein gesunder Garten ist ein eigenes kleines Ökosystem, wo Nützlinge, Vögel, Fledermäuse und andere Tiere eine natürliche Kontrolle für viele Schädlinge darstellen. Il est important de bien observer et de patienter en cas d'attaque de ravageurs ou de maladies. Les pucerons nuisent-ils tant à la plante qu'il faut intervenir ou peut-on encore attendre une semaine l'arrivée de coccinelles? Le site ne convient peut-être pas bien, et les roses sont couvertes de mildiou. L'été est-il plus sec que l'an passé? Ce qui expliquerait la piètre allure de la grande astrance. L'utilisation de produits phytosanitaires, si possible biologiques, ne s'effectue qu'en dernier recours. Un jardin en bonne santé est un petit écosystème partant, où les auxiliaires, insectes, oiseaux, chauves-souris et autres animaux exercent un contrôle naturel sur de nombreux ravageurs et maladies.

BEDEUTUNG DER INSEKTEN

L'IMPORTANCE DES INSECTES
Insekten tragen einen massgeblichen Anteil zur funktionierenden Landschaft bei. Dazu zählen die Bestäubung von Wild- und Kulturpflanzen, natürliche Schädlingsregulierung, das Aufrechterhalten von Nährstoffkreisläufen und das Sichern der Bodenfruchtbarkeit. Zudem bilden Insekten die Grundlage von Nahrungsnetzen. Les insectes contribuent beaucoup au bon fonctionnement des paysages, qu'il s'agisse de la pollinisation des plantes sauvages et cultivées, de la régulation naturelle des ravageurs, des cycles nutritionnels ou de la fertilité des sols. Les insectes sont par ailleurs à la base des réseaux nutritionnels.

INSEKTEN IN DER SCHWEIZ

LES INSECTES EN SUISSE
In der Schweiz sind fast 30000 Insektenarten bekannt. Schätzungen zeigen, dass sogar doppelt so viele Arten vorkommen könnten. Die Bestände sind jedoch stark rückläufig. Am meisten betroffen sind die Insekten des Landwirtschaftsgebietes, gefolgt von Arten der Gewässer. En Suisse, on compte près de 30000 espèces d'insectes. Des estimations parlent même du double, mais les effectifs sont fortement en baisse. Les insectes des régions agricoles sont les plus touchés, suivis des espèces vivant en milieux aquatiques et humides.



Erfahren Sie mehr
über Insekten
En savoir plus sur
les insectes



GARTEN- UND PFLANZENFÜHRER

SICHERN SIE SICH JEZT IHR EXEMPLAR

Den Pflanzenführer erhalten Sie kostenlos beim Besuch einer Veranstaltung oder Sie können ihn beim Haupt Verlag für 18 Franken bestellen.

www.haupt.ch



Hier geht es zur
Online-Ansicht
Scannez ici pour
accéder à
la version en
ligne



Abonnieren Sie
den BOTANICA-
Newsletter



Abonnez-vous
au bulletin
BOTANICA

GUIDE DES JARDINS ET DES PLANTES

COMMANDEZ VOTRE EXEMPLAIRE MAINTENANT

Le livre est disponible aux visiteurs des événements ou vous pouvez le commander pour 18 francs auprès de la maison d'édition Haupt.

www.haupt.ch

BOTANICA 2024: BIENEN, KÄFER UND CIE: NATÜRLICHER GARTEN ALS LEBENSRAUM BOTANICA 2024: ABEILLES, ET COLÉOPTÈRES ET CO.: LE JARDIN COMME ESPACE VITAL

Besuchen Sie vom 8. Juni bis 7. Juli 2024 die BOTANICA zum Thema «Pflanzen für unsere Zukunft» und erfahren Sie, wie Sie durch eine naturnahe Gestaltung Ihres Gartens mit einheimischen Pflanzenarten die Biodiversität fördern können. Auf dem Programm stehen über 60 Veranstaltungen in 26 botanischen Gärten in der ganzen Schweiz. Visitez BOTANICA consacrée aux «Plantes pour notre avenir» du 8 juin au 7 juillet et découvrez comment favoriser la biodiversité en aménageant votre jardin de manière naturelle avec des espèces végétales indigènes. Au programme, plus de 60 manifestations dans 26 jardins botaniques répartis dans toute la Suisse.

Das gesamte Programm auf www.botanica-suisse.org
Le programme complet est disponible sur www.botanica-suisse.org

facebook.com/botanicasuisse

instagram.com/botanicasuisse

@botanicasuisse #botanicasuisse

GARTENPFLANZEN PLANTES DE JARDIN

Einheimische Wildpflanzen im eigenen Garten bieten zahlreichen Tieren Nahrung, Schutz und Lebensraum. Les plantes sauvages indigènes d'un jardin privé offrent aux animaux nourriture, abri, protection et habitats.

KLETTER- UND MAUERPFLANZEN PLANTES GRIMPANTES ET MURALES

Vertikale Grünflächen mit einheimischen Kletterpflanzen bilden einen wertvollen Lebensraum und schützen zudem die Fassaden. Une surface verticale de verdure constituée de plantes grimpantes indigènes offre un riche habitat tout en protégeant la façade.

BALKONPFLANZEN PLANTES DE BALCON

Ein vielfältiges Blütenangebot einheimischer Wildpflanzen auf dem Balkon dient vielen Insekten als bereichernder Futterplatz. Un mélange varié de plantes à fleurs indigènes sur le balcon apporte aux insectes une riche nourriture.

AUSWAHL DER PFLANZENARTEN CHOIX DES ESPÈCES

Wählen Sie einheimische Bäume, Sträucher, Kräuter und Farne – ihr ökologischer Wert ist wesentlich höher als bei exotischen Pflanzenarten. Sie bieten Tieren reichlich Futter und Lebensräume. Zudem bereitet ein naturnaher und ökologisch sinnvoller Garten deutlich weniger Arbeit als ein herausgeputzter. Préférez des arbres, buissons, plantes vivaces et fougères indigènes. Leur valeur écologique est bien supérieure à celle d'espèces exotiques. Elles offrent aux animaux et insectes de la nourriture en abondance et des milieux variés. Un jardin naturel et écologique exige par ailleurs moins de travail qu'un jardin d'entretien classique.



